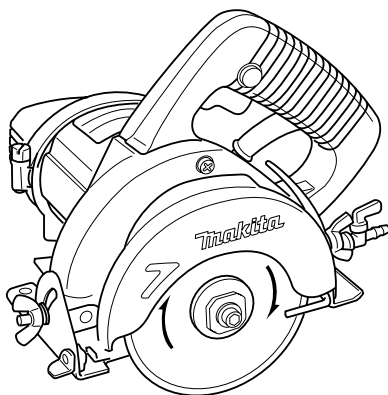


Алмазная пила

МОДЕЛИ 4101RH



003504

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

В целях Вашей личной безопасности, ПРОЧТИТЕ и ОЗНАКОМЬТЕСЬ с данными инструкциями перед использованием инструмента.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		4101RH
Диаметр диска		125 мм
Макс. мощность резки	90°	41,5 мм
	45°	26 мм
Скорость без нагрузки (мин ⁻¹)		12 000
Общая длина		236 мм
Вес нетто		3,0 кг
Класс безопасности		Класс I

- Вследствие нашей продолжающейся программы поиска и разработок технические характеристики могут быть изменены без уведомления.
- Примечание: Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

Символы

END104-2

Ниже приводятся символы, которые используются для данного инструмента. Перед эксплуатацией инструмента обязательно ознакомьтесь с их значением.



..... Прочтите инструкцию по эксплуатации.



..... Данный инструмент необходимо использовать на горизонтальных поверхностях.



..... Не используйте инструмент в поврежденном состоянии.



..... Данный инструмент необходимо использовать с ППУТ (переносным предохранителем утечки тока).



..... Не пользуйтесь абразивными отрезными дисками.



..... После использования удалите накопившуюся пыль с основания.



..... Не используйте пильный диск.



..... Только для стран ЕС

Не выкидывайте электрическое оборудование вместе с обычным мусором!

В соответствии с европейской Директивой 2002/96/EG об утилизации старого электрического и электронного

оборудования и её применения в соответствии с местными законами электрическое оборудование, бывшее в эксплуатации, должно утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

Основное назначение

Данный инструмент предназначен для резки кирпичей, бетона и камня с использованием воды.

Электропитание

Инструмент следует подключать к источнику питания с напряжением, соответствующим указанному на паспортной табличке, и он может работать только при питании от однофазной сети переменного тока. Для предотвращения возможности поражения оператора электрическим током необходимо обеспечить заземление при работе инструмента. Используйте только трехпроводные удлинительные шнуры, в которых имеются трехконтактные вилки с заземлением и трехконтактные розетки, соответствующие вилке инструмента.

Только для европейских стран

Шум и вибрация

Типовые уровни A-взвешенного уровня шума
уровень звукового давления: 99 дБ (A)
уровень акустической мощности: 110 дБ (A)
Недоверенность: 3 дБ

– Пользуйтесь средствами защиты слуха. –

Значение типового взвешенного среднеквадратического ускорения составляет 4 м/с².
Эти значения были получены в соответствии с EN60745.

ЕС-ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы с исключительной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам или нормативным документам, EN60745, EN55014, EN61000 согласно Директивам Совета, 73/23/ЕЕС, 89/336/ЕЕС, 98/37/ЕС.

Ясухико Канзаки CE 2005



Директор

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Ответственный изготовитель:

Makita Corporation Anjo Aichi, Япония

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

GEA001-3

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Прочтите все инструкции. Несоблюдение каких-либо инструкций, приведенных в списке ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме. Термин “электроинструмент” во всех предостережениях, приведенных в списке ниже, относится к Вашему электроинструменту с питанием от сети (с проводом) или от аккумулятора (без провода).

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

Безопасность на рабочем месте

1. **Поддерживайте порядок и хорошее освещение на рабочем месте.** Загроможденные и темные места являются причинами несчастных случаев.
2. **Не работайте с электроинструментом во взрывоопасных атмосферах, например, в присутствии огнеопасных жидкостей, газов или пыли.** Электроинструмент является источником искр, которые могут привести к возгоранию пыли или паров.
3. **При работе с электроинструментом следите за тем, чтобы дети и наблюдатели находились вдали.** Отвлечение внимания может стать причиной потери контроля.

Электробезопасность

4. **Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте никакие вилки-переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами.** Оригинальные вилки и

соответствующие им розетки снизят риск поражения электрическим током.

5. **Предотвращайте контакт тела с заземленными или замкнутыми на землю поверхностями, такими, как трубы, радиаторы, батареи и рефрижераторы.** Если Ваше тело заземлено или замкнуто на землю, риск поражения электрическим током повышается.
6. **Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** Вода, попавшая в электроинструмент, повысит риск поражения электрическим током.
7. **Следите за шнуром. Никогда не используйте шнур, чтобы переносить, тянуть или отключать электроинструмент от розетки. Держите шнур вдали от тепла, масла, острых краев или подвижных частей.** Поврежденные или спутанные шнуры повышают риск поражения электрическим током.
8. **При работе с электроинструментом вне помещения, используйте удлинитель,**

подходящий для использования вне помещения. Использование шурупа, подходящего для работы вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.

Личная безопасность

9. **Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и соблюдайте здравый смысл при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарств.** Момент невнимательности при работе с электроинструментами может привести к серьезной личной травме.
10. **Пользуйтесь оборудованием, обеспечивающим безопасность. Всегда пользуйтесь средствами защиты глаз.** Защитное оборудование, такое, как противопылевой респиратор, безопасная нескользящая обувь, каска или средства защиты слуха, используемые в надлежащих условиях, уменьшат риск получения личной травмы.
11. **Избегайте внезапных включений. Перед вставкой вилки в розетку убедитесь в том, что переключатель находится в выключенном положении.** Если Вы будете переносить электроинструменты, держа палец на переключателе, или включать инструменты в сеть с выключателем во включенном положении, это может привести к несчастным случаям.
12. **Перед включением инструмента убирайте регулировочный или гаечный ключ.** Гаечный или регулировочный ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к личной травме.
13. **Не перенапрягайтесь. Всегда соблюдайте устойчивость и баланс.** Это обеспечит лучший контроль электроинструмента в неожиданных ситуациях.
14. **Надевайте соответствующую одежду. Не надевайте свободную одежду или вельюрные изделия.** Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда и перчатки находились вдали от подвижных частей. Свободная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в подвижные части.
15. **Если имеются подсоединения устройств для всасывания и сбора пыли, убедитесь в том, что они подсоединены и используются правильно.** Использование таких устройств может уменьшить вероятность несчастных случаев, связанных с пылью.

Использование и уход за электроинструментом

16. **Не прилагайте усилий к электроинструменту. Используйте надлежащий электроинструмент для конкретной работы.** Надлежащий электроинструмент будет работать лучше и безопаснее при тех параметрах, на которые он рассчитан.

17. **Не используйте электроинструмент, если его нельзя включить и выключить с помощью переключателя.** Любой электроинструмент, который нельзя контролировать с помощью переключателя, опасен, и его необходимо отремонтировать.
18. **Отключайте вилку от источника питания и / или аккумулятор от электроинструмента перед проведением какой-либо регулировки, смене принадлежности или при хранении электроинструментов.** Такие профилактические меры безопасности уменьшают риск непреднамеренного включения электроинструмента.
19. **Храните выключенные электроинструменты вдали от детей, и не позволяйте людям, не имеющим навыков работы с электроинструментом или не прочитавшим данные инструкции, работать с электроинструментом.** Электроинструменты опасны в руках неквалифицированных пользователей.
20. **Содержите электроинструменты в исправном состоянии. Проверяйте рассогласование или связывание подвижных частей, поломки частей и любые другие условия, которые могут повлиять на работу электроинструмента. При наличии повреждения, отремонтируйте электроинструмент перед его использованием.** Многие несчастные случаи возникают по причине того, что электроинструменты не содержатся в исправном состоянии.
21. **Следите за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми.** Режущие инструменты с острыми отрезными краями, которые содержатся в надлежащем состоянии, меньше заедают, и их легче контролировать.
22. **Используйте электроинструмент, принадлежности, биты и т.д. в соответствии с данными инструкциями, и так, как это предназначено для конкретного типа электроинструмента, учитывая условия работы и саму работу, которую необходимо выполнить.** Использование электроинструмента в непредусмотренных для этого целях может привести к опасной ситуации.

Обслуживание

23. **Обслуживание Вашего электроинструмента должен осуществлять квалифицированный сотрудник ремонтной мастерской с использованием только идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность электроинструмента.
24. **Следуйте инструкциям по смазке и смене принадлежности.**
25. **Содержите рукоятки чистыми и не загрязненными маслом или смазкой.**

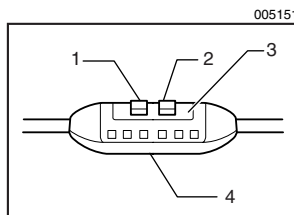
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ENB052-2

1. Данный инструмент оборудован переносным предохранителем утечки тока. Не подключайте инструмент к источнику питания без использования ППУТ (переносного предохранителя утечки тока). В случае повреждения шнура, его необходимо заменить в мастерской изготовителя по обслуживанию.
2. Для обеспечения дополнительной защиты от поражения электрическим током, обязательно **НАДЕВАЙТЕ РЕЗИНОВЫЕ ПЕРЧАТКИ И РЕЗИНОВЫЕ БОТИНКИ** при работе.
3. Перед использованием диска тщательно проверяйте его на отсутствие трещин или повреждений. Немедленно заменяйте треснутый или поврежденный диск.
4. Используйте только фланцы, предназначенные для данного инструмента.
5. Следите за тем, чтобы не повредить шпиндель, фланцы (особенно монтажную поверхность) или болт. Повреждение этих деталей может привести к поломке диска.
6. При использовании подачи воды, следите за тем, чтобы вода не попала в двигатель. Если в двигатель попадет вода, может возникнуть опасность поражения электрическим током.
7. Крепко держите инструмент.
8. Держите руки вдали от вращающихся частей.
9. Перед включением переключателя убедитесь в том, что диск не касается обрабатываемой детали.
10. Перед резкой дождитесь, пока диск не наберет полную скорость.
11. Немедленно остановите работу, если Вы заметите что-либо необычное.
12. Никогда не пытайтесь резать, закрепив инструмент в перевернутом положении в тисках. Это может привести к серьезным несчастным случаям, так как это очень опасно (рис. 1).
13. Перед тем, как положить инструмент после завершения резки, убедитесь в том, что диск полностью остановился.
14. Не останавливайте диск, прилагая к нему боковое давление.

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ



1. Кнопка ТЕСТ
2. Кнопка "СБРОС" или "ВКЛ"
3. Контрольная лампа
4. Переносной предохранитель утечки тока (ППУТ)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

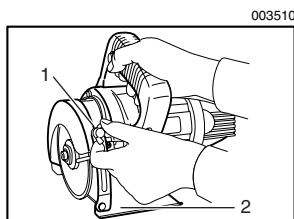
- Перед регулировкой или проверкой функционирования всегда отключайте инструмент и вынимайте штекер из розетки питания.

Переносной предохранитель утечки тока

Подключите инструмент к источнику питания и проверьте переносной предохранитель утечки тока (ППУТ) перед использованием инструмента. Нажмите кнопку "СБРОС" или "ВКЛ" и убедитесь в том, что контрольная лампа горит. Нажмите кнопку "ТЕСТ" и убедитесь, что контрольная лампа погасла. Нажмите кнопку "СБРОС" или "ВКЛ" еще раз для работы с инструментом.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не пользуйтесь инструментом, если контрольная лампа не гаснет при нажатии кнопки "ТЕСТ".



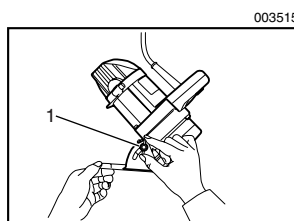
1. Барашковый болт
2. Основание

Регулировка глубины резки

Ослабьте барашковый болт на направляющей глубины и переместите основание вверх или вниз. Установив необходимую глубину резки, закрепите основание путем затяжки барашкового болта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- После регулировки глубины резки всегда крепко затягивайте барашковый болт.

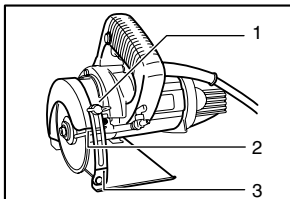


1. Барашковая гайка

Регулировка угла скоса

Ослабьте барашковую гайку на шкале угла скоса в передней части основания. Установите необходимый угол ($0^\circ - 45^\circ$) при соответствующем наклоне, затем крепко затяните барашковую гайку.

003516



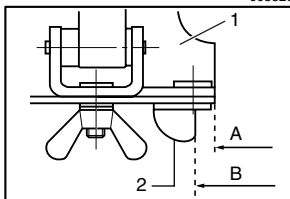
1. Барашковый болт
2. Край кожуха диска
3. Красная линия

Ослабьте барашковый болт на направляющей глубины и передвиньте основание, чтобы конец кожуха диска находился над красной линией на направляющей глубины. Затем затяните барашковый болт для закрепления основания.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если конец кожуха диска находится под красной линией на направляющей глубины, внешний фланец может удариться об обрабатываемую деталь при выполнении косой резки.

003520



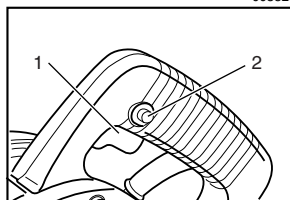
1. Основание
2. Верхняя направляющая

Визир

Для осуществления прямых распилов, совместите положение «А» в передней части основания с линией распила. Для угловых распилов под углом в 45°, совместите положение «В» с линией распила.

Действие переключения

003523



1. Триггерный переключатель
2. Кнопка разблокировки

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку питания, всегда проверяйте, работает ли триггерный переключатель надлежащим образом и возвращается ли в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Для предотвращения непреднамеренного включения триггерного переключателя имеется кнопка блокировки.

Для запуска инструмента надавите на кнопку блокировки и нажмите триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

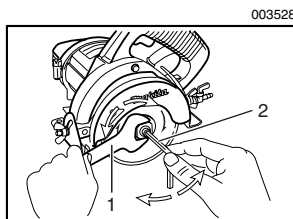
МОНТАЖ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

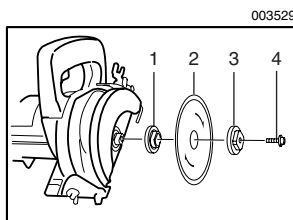
- Перед выполнением каких-либо работ над инструментом всегда отключайте инструмент и вынимайте штекер из розетки питания.

Установка или снятие алмазного диска

Удерживая внешний фланец ключом, затяните шестигранный болт по часовой стрелке с помощью торцевого ключа. Затем выньте шестигранный болт, внешний фланец и алмазный диск.



1. Ключ 22
2. Шестигранный ключ



1. Внутренний фланец
2. Алмазный диск
3. Внешний фланец
4. Болт с шестигранной головкой

Установите алмазный диск, внешний фланец и болт с шестигранной головкой на шпindel. Удерживая внешний фланец ключом, затяните болт с шестигранной головкой против часовой стрелки шестигранным ключом. **ОБЯЗАТЕЛЬНО КРЕПКО ЗАТЯНИТЕ БОЛТ С ШЕСТИГРАННОЙ ГОЛОВКОЙ.**

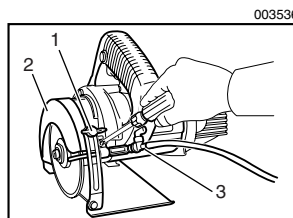
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Для снятия или установки дисков пользуйтесь только ключом Makita.

Установка водопровода

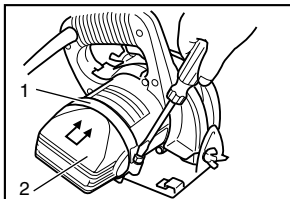
Прежде всего, выньте штекер инструмента из розетки электропитания. Ослабьте барашковый болт на направляющей глубины и переместите основание вниз. Установите водопроводную трубу на кожух диска с помощью винта.

Прикрепите виниловую трубу к водопроводной трубе и прикрепите переходник на виниловой трубе к крану водопроводного давления. Отрегулируйте поток воды простым поворотом водопроводного крана.



1. Барашковый болт
2. Кожух диска
3. Водопровод

003543



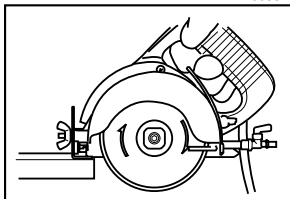
1. Зажим
2. Крышка (А)

Установка крышки (А)

Установите крышку (А) на инструмент таким образом, чтобы сторона с отметкой "Upside ↑" находилась сверху.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

003545



Отрегулируйте поток воды. Крепко держите инструмент. Установите опорную плиту инструмента на обрабатываемую деталь, при этом диск не должен ее касаться. Затем включите инструмент и подождите, пока диск наберет полную скорость. Теперь просто перемещайте инструмент вперед по поверхности обрабатываемой детали, держа его заподлицо и равномерно перемещая до окончания резки. Следите за ровностью линии разреза и равномерностью скорости продвижения.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- ДАННЫЙ ИНСТРУМЕНТ НУЖНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО НА ГОРИЗОНТАЛЬНЫХ ПОВЕРХНОСТЯХ.
- Обязательно осторожно перемещайте инструмент по направлению вперед по прямой линии. Принудительное и чрезмерное нажатие или сгибание, зажим или скручивание диска в разрезе могут привести к перегреву двигателя и опасному отскоку инструмента.
- Так как чрезмерная резка может привести к перегрузке двигателя, глубина резки не должна превышать 20 мм за один проход. Если Вы хотите делать вырезы глубиной более 20 мм, сделайте несколько проходов, постепенно увеличивая глубину.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию, всегда проверяйте, что инструмент выключен, а штекер питания отсоединен от розетки.

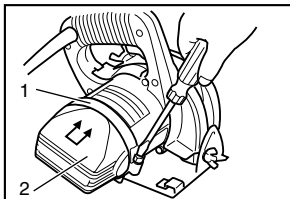
Правка алмазного диска

При ухудшении характеристик резки алмазного диска, воспользуйтесь старым выброшенным крупнозернистым диском заточного станка или бетонным блоком для правки алмазного диска. Для этого, надежно закрепите диск заточного станка или бетонный блок и сделайте в нем вырез.

После использования

Сдуйте пыль с внутренней части инструмента, включив его на холостом ходу в течение некоторого времени. Щеткой удалите с основания накопившуюся пыль. Накопившаяся в двигателе или на основании пыль может привести к поломке инструмента.

003543

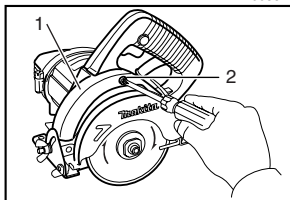


1. Зажим
2. Крышка (А)

Очистка крышек

Когда Вам покажется, что на крышке (А) накопится достаточное количество пыли, ослабьте зажим и снимите крышку (А). Смойте накопившуюся пыль с внутренней стороны крышки (А) и протрите ее. Затем установите крышку (А) на инструмент таким образом, чтобы сторона с отметкой "Upside ↑" находилась сверху. Подвиньте крышку (А) к двигателю как можно дальше и закрепите ее зажимом.

003549



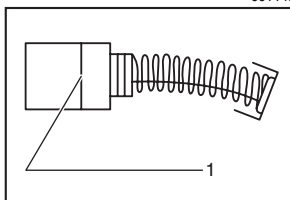
1. Крышка (В)
2. Болт

При замене диска одновременно очищайте крышку (В). Ослабьте болт крепления крышки (В) и снимите крышку (В). Смойте накопившуюся пыль с внутренней части крышки (В) и протрите ее. Затем прикрепите крышку (В) к инструменту, затянув винт. Накопление пыли внутри крышек может привести к поломке инструмента.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При использовании инструмента обязательно устанавливайте крышки (А) и (В).

001145



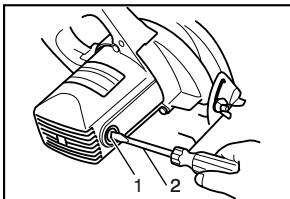
1. Ограничительная отметка

Замена угольных щеток

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки.

Сначала снимите крышку (А).

003550



1. Крышка щеткодержателя
2. Отвертка

Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать с Вашим инструментом Makita, указанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять собой риск получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходима помощь или дополнительная информация относительно данных принадлежностей, свяжитесь с Вашим местным сервис-центром Makita.

- Алмазные диски
- Шестигранный ключ 5
- Ключ 22
- Направляющая планка (направляющая линейка)

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan